25 AVR 1961
Vertaling
Overgemaakt aan de R.

Coordinatie (2)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 9e maart 1961 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koniklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1959 houdende reglementering van de handel in gras-, klaver- en lucernezaad", heeft de 24e maart 1961 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 9 mars 1961, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant modification de l'arrêté royal du 3 juillet 1959 réglementant le commerce des semences de graminées, de trèfle et de luzerne", a donné le 24 mars 1961 l'avis suivant :

Het ontwerp-besluit wijzigt het koninklijk besluit van 3 juli 1959 tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 maart 1952, tot inrichting van de keuring van zaaizaad en pootgoed voor land- en tuinbouw en tot reglementering van de handel in gras-, klaver- en lucernezaad. Het voegt daarin onder meer een nieuw artikel 3 en een nieuw artikel 4 in, en maakt van het huidige artikel 3 een artikel 5, dat straf stelt op overtreding van de artikelen 2 en 3, terwijl vroeger alleen op overtreding van artikel 2 straf stond.

Het nieuwe artikel 3 bepaalt, dat "het aankopen bij de verbouwer, het triëren en het bereiden van gekeurde inlandse zaaizaden slechts mag geschieden door erkende handelaars-bereiders", terwijl het ontwerp waarover de Raad van State onder nr L. 7471/2 heeft geadviseerd, de bereiders alleen bij het triëren en bereiden deed optreden.

Naar de gemachtigde ambtenaar heeft verklaard, moeten de woorden "het aankopen bij de verbouwer" vervallen.

Aangezien de in het nieuwe artikel 3 vermelde triërings- en bereidingsverrichtingen nauw verbonden zijn met de in het huidige artikel 2 van het koninklijk besluit van 3 juli 1959 bedoelde keuringsverrichtingen, voege men beide artikelen samen door artikel 2 van genoemd koninklijk besluit te redigeren als volgt :

.../...

"Het is verboden te verkopen, te koop te bieden, te koop te stellen of met het oog op de verkoop in bezit te houden of te vervoeren : zaaizaad van de plantensoorten opgesomd onder d, e en f van artikel 18 van het koninklijk besluit van 25 maart 1952, dat niet door de Nationale Dienst voor afzet van land- en tuinbouwprodukten gekeurd en aanvaard werd, overeenkomstig de bepalingen van genoemd besluit.

Dit verbod betreft zowel het ingevoerde zaaizaad als datgene, dat van de inlandse produktie voortkomt.

Voor inlands zaaizaad echter worden het definitief etiket en het definitief loodje, bedoeld in artikel 16 van het koninklijk besluit van 25 maart 1952, slechts aangebracht indien het zaaizaad is getrieerd en bereid door handelaars-bereiders die daartoe door de Nationale Dienst voor afzet van land- en tuinbouwprodukten zijn erkend overeenkomstig de bepalingen van artikel 3bis.

Het verbod geldt niet voor de toevallige verkopen bedoeld in artikel 1, tweede lid, van het koninklijk besluit nr 89 van 30 november 1939".

Met inachtneming van hetgeen voorafgaat, dient de inleidende volzin van artikel 1 van het ontwerp te worden gelezen als volgt :

"Artikel 1.-

Artikel 2 van het koninklijk besluit van 3 juli 1959 tot wijziging van het koninklijk besluit

.../...

van 25 maart 1952, tot inrichting van de keuring van zaaizaad en pootgoed voor land- en tuinbouw en tot reglementering van de handel in gras-, klaver- en lucernezaad, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 2. ... (zie hiervoren) ...".

+

+ +

Aangezien het nieuwe artikel 3, dat het ontwerp in het koninklijk besluit van 3 juli 1959 invoegt, wordt opgenomen in het zoëven voorgestelde nieuwe artikel 2 van dat besluit, kan het huidige artikel 3 van hetzelfde besluit ongewijzigd blijven.

Daarentegen dient het in artikel 1 van het ontwerp geformuleerde nieuwe artikel 4 in het koninklijk besluit van 3 juli 1959 te worden ingevoegd als artikel 3bis.

Hiertoe wordt de volgende tekst voorgesteld :

"Artikel 2.-

In hetzelfde besluit wordt een artikel 3bis ingevoegd, als volgt :

"Artikel 3bis. Als handelaar-bereider kunnen alleen worden erkend natuurlijke en rechtspersonen die ... (voorts zoals in het ontwerp) ...".

+

+ +

.../...

Uit dit alles volgt, dat artikel 2 van het ontwerp, dat bepaalde artikelen van het koninklijk besluit van 3 juli 1959 vernummert, kan vervallen, terwijl artikel 3 van het ontwerp dient te worden gelezen als volgt :

"Artikel 3.-

Onze Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit".

Le projet a pour objet de modifier l'arrêté royal du 3 juillet 1959 portant modification de l'arrêté royal du 25 mars 1952 organisant le contrôle des semences et des plants agricoles et horticoles et réglementation du commerce des semences de graminées, de trèfle et de luzerne. Il y introduit, notamment, un article 3 et un article 4 nouveaux et fait de l'article 3 actuel un article 5 sanctionnant pénalement les infractions aux articles 2 et 3, alors qu'auparavant les infractions à l'article 2 étaient seules sanctionnées.

L'article 3 nouveau dispose que l'achat au cultivateur, le triage et la préparation des semences contrôlées indigènes ne peuvent se faire que par des négociants-préparateurs agréés, alors que le projet qui a fait l'objet de l'avis du Conseil d'Etat n° L. 7471/2 limitait l'intervention des préparateurs au triage et à la préparation.

Il résulte des explications données par le fonctionnaire délégué que les mots "l'achat au cultivateur" doivent être omis.

Les opérations de triage et de préparation dont il est question à l'article 3 nouveau étant étroitement liées aux opérations de contrôle prévues à l'article 2 actuel de l'arrêté royal du 3 juillet 1959, il y aurait lieu de fusionner les deux articles en rédigeant l'article 2 de cet arrêté comme suit :

.../...

"Il est interdit de vendre, d'offrir en vente, d'exposer en vente, de détenir ou de transporter en vue de la vente des semences des espèces énumérées sous d, e et f de l'article 18 de l'arrêté royal du 25 mars 1952, qui n'ont pas été contrôlées et admises par l'Office national des débouchés agricoles et horticoles, conformément aux dispositions de l'arrêté précité.

Cette interdiction s'applique aux semences importées autant qu'à celles provenant de la production indigène.

En ce qui concerne toutefois les semences indigènes, l'étiquette et le plomb définitifs visés à l'article 16 de l'arrêté royal du 25 mars 1952 ne sont apposés que si le triage et la préparation de ces semences ont été faits par des négociants-préparateurs agréés à cette fin par l'Office national des débouchés agricoles et horticoles, conformément aux dispositions de l'article 3bis.

L'interdiction ne s'applique pas aux ventes occasionnelles prévues par l'article 1er, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 89 du 30 novembre 1939".

Compte tenu de ce qui précède, le liminaire de l'article 1er du projet devrait être rédigé comme suit :

"Article 1er.-

L'article 2 de l'arrêté royal du 3 juillet 1959 portant modification de l'arrêté royal du

.../...

25 mars 1952 organisant le contrôle des semences et des plants agricoles et horticoles et réglementation du commerce des semences de graminées, de trèfle et de luzerne, est remplacé par la disposition suivante :

"Article 2. ...(voir supra) ...".

+

+ +

L'article 3 nouveau, que le projet insère dans l'arrêté royal du 3 juillet 1959, étant absorbé par l'article 2 nouveau de cet arrêté, proposé ci-dessus, l'article 3 actuel du même arrêté peut être maintenu sans modification.

Par contre, il y aurait lieu d'insérer dans l'arrêté royal du 3 juillet 1959, sous forme d'un article 3bis, l'article 4 nouveau figurant dans l'article 1er du projet.

Le texte suivant est proposé à cet effet :

"Article 2.-

Dans le même arrêté il est inséré un article 3bis rédigé comme suit :

"Article 3bis. Peuvent seules être agréées comme négociants-préparateurs les personnes physiques ou morales ... (le surplus comme au projet) ...".

+

+ +

.../...

Il résulte de ce qui précède que l'article 2 du projet, qui modifie le numérotage de certains articles de l'arrêté royal du 3 juillet 1959, peut être supprimé et l'article 3 du projet maintenu sans modification.

De kamer was samengesteld uit

de Heren Messieurs	: F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	H. BUCH, G. VAN BUNNEN,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	F. VAN GOETHEM, G. VAN HECKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw Madame	: J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.M.GROMMEN, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. M.GROMMEN, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.